

مُلَخَّص رسالة:

«حقوق دعت إليها الفطرة وقررتها الشريعة»

للعلامة: محمد بن صالح العثيمين رَحِمَهُ اللهُ

soo koobis kitaabka

xuquuq aay ku baaqday fidrada qofku

sahreecaduna ay qarirtayy6

By: Sheikh Mohamed Bin Salih Al-Othaimeen

Language:	Arabic – English	العربية – الإنجليزية	اللغة :
Targeted areas:			المناطق المُستهدفة باللغة :
Translated by:			ترجمة :
Revised by:	Scientific division of the Sunnah Institute	القسم العلمي بمعهد السنة	مراجعة :
Supervisor:	Dr. Haitham Sarhan	د. هيثم سرحان	إشراف :
Edition & Year:	First – 1443H	الأولى – ١٤٤٣هـ	النسخة والسنة :



الطبعة الأولى

الحقوق متاحة لكل مسلم ومسلمة

الرجاء التواصل على: islamtorrent@gmail.com

فسح وزارة الإعلام



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

xaqqa (1): xaqqa ilaahay

Waa in aad caabuddo kaligii oo aanaad u shariik cid kale, oo aad noqoto adoon u dullaysan isaga oo isu dul dhigaya, oo u hogaamsanaya amarkiisa, kana dheeraanaya wuxuu diiday, oo rumaysan wuxuu ku waramay, caqiido uhogaansatana noqota, iyo iimaan xaq ah, iyo camal saalixa oo midho dhal ah, caqiido waxay ku taagantahay aay tahay jecnaan aad jeceshahay ilaahay iyo wayneen aad wayneeynayso midhaheeduna waa ikhlaas iyo u adkeysii.

الحقُّ الأوَّل: حقُّ الله تعالى

أن تعبدَه وحده لا شريك له، وتكون عبداً مُتَذَلِّلاً خاضعاً له، مُمْتَثِلاً لأمره، مُجْتَنِباً لنهيهِ، مُصَدِّقاً بخبره.

عقيدة مُثَلِّى، وإيمانٌ بالحقِّ، وعملٌ صالحٌ مُثْمَرٌ.

عقيدة قِوامِها: المحبَّة والتَّعْظِيم، وثمرتها: الإخلاص والمُثابرة.

xaqqa (2): xaqaa rasuulka ﷺ

Waa in la qadariyo oo la ixtiraamo oo la wayneeyo, wayneen ku haboon rasuulka, iyada oo aan lagu talax tageen xaqiisana laga gaabinayn, waa in la rumeeyo sidoo kale wixii uu inooga waramay ee ka mida arimaha tagay iyo kuwa soo socda labadaba, waa in loo hogaaansamo wixii uu ina amray lagana dheeraado wixii uu inoo diiday inagana reebay, waa in la rumeeyo sidoo kale in hadyigiisu uu yahay mid dhameeys tiran, waa in la difaaco sidoo kale shareecadiisa iyo hadyigiisa labadaba.

الحقُّ الثَّانِي: حقُّ رسول الله ﷺ

توقيره، واحترامه، وتعظيمه؛ التَّعْظِيمُ اللَّائِقُ بِهِ، من غير غُلُوٍّ ولا تقصيرٍ.

وتصديقُه فيما أخبر به من الأمور الماضية والمستقبلَة، وامْتِثَالُ ما به أمر، واجْتِنَابُ ما عنه نهى وزجر، والإيمانُ بأنَّ هديَه أكملُّ الهدي، والدِّفاعُ عن شريعته وهديهِ.

xaqqa (3): xaqqa labada waalid

Waa in loo samo falo, waxa kale oo kamida in loo ixsaan iyo samo fal sameeyo labadoodaba hadal iyo ficil iyo maal iyo jidh intaba, waa in sidoo kale loo hogaansamo amarkooda iyada oo aan lagu adeecayn wax macsiyada ka mida, iyo wax kaste oo aan adiga dhibaato kuu lahayn.

الحقُّ الثالث: حقُّ الوالدين

أَنْ تَبَرَّهُمَا، وَذَلِكَ بِالْإِحْسَانِ إِلَيْهِمَا قَوْلًا وَفِعْلًا، بِالْمَالِ وَالْبَدَنِ، وَتَمَثَّلُ أَمْرُهُمَا فِي غَيْرِ مَعْصِيَةِ اللَّهِ، وَفِي غَيْرِ مَا فِيهِ ضَرَرٌ عَلَيْكَ.

xaqqa (4): xaqqa ubadka.

- 1- In la tarbiyadeeyo ubadka, oo ah in lagu koruyo diinta iyo akhlaaqda wanaagsan nafahooda si aaneeydhan kale umarin.
- 2- waa in uu siiyo macruufka iyadoo israaf lala imanayn iyo gaabin labadaba.
- 3- waa in aanuu u kala badin waxyaabaha uu siinayo iyo hadyadaha midna.

الحقُّ الرَّابِعُ: حقُّ الأولاد

(١) التَّربِيَةُ؛ وَهِيَ تَنْمِيَةُ الدِّينِ وَالْأَخْلَاقِ فِي نَفْسِهِمْ، حَتَّى يَكُونُوا عَلَى جَانِبٍ كَبِيرٍ مِنْ ذَلِكَ.

(٢) أَنْ يُنْفَقَ عَلَيْهِمْ بِالْمَعْرُوفِ، مِنْ غَيْرِ إِسْرَافٍ وَلَا تَقْصِيرٍ.

(٣) أَلَّا يُفْضَلَ أَحَدٌ مِنْهُمْ عَلَى أَحَدٍ فِي الْعَطَايَا وَالْهَبَاتِ.

xaqqa (5): xaqqa aqaaribta

Waa in uu gaadhsiiyo ka u dhaw macruufka, isagoo ufidanaya jaaha uu alle siiyay, iyo nafci jidhaayd, iyo waxtar maaliya kolba inta aay aad ugu baahanyihiin.

الحقُّ الخامس: حقُّ الأقارب

أَنْ يَصِلَ قَرِيبَهُ بِالْمَعْرُوفِ؛ بِبَذْلِ الْجَاهِ، وَالنَّفْعِ الْبَدَنِيِّ، وَالنَّفْعِ الْمَالِيِّ بِحَسَبِ مَا تَتَطَلَّبُهُ قُوَّةُ الْقَرَابَةِ وَالْحَاجَةِ.

Xaqqa (6): xaqqa labada lamaane

Waa in uu kula dhaqmo midba ka kale si macruuf ah, waa in uu ugudo xaqqa uga waajibay sida ugu ugu fudud iyadoo lagu

الحقُّ السَّادِسُ: حقُّ الزَّوْجَيْنِ

أَنْ يَعَاشِرَ كُلُّ مِنْهُمَا الْآخَرَ بِالْمَعْرُوفِ، وَأَنْ يَبْذُلَ الْحَقَّ الْوَاجِبَ لَهُ بِكُلِّ سَمَاحَةٍ وَسَهُولَةٍ، مِنْ غَيْرِ

karhinay siintiisa,

Waxa ka mida xuquuqda zawjku
uu ku leeyahay zawjadiisa: in aay
adeecdo wixii aan macsiyo ahayn,
waa in ay xifdido sidoo kale sirtiisa
iyo maalkiisa, waa in aaneey
qaban camal dayacay ku
raaxeysigii dhameyska tirnaa.

تَكَرَّهَ لِبَذَلِهِ وَلَا مُمَاطِلَةٍ.

من حقوق الزَّوْجَةِ عَلَى زوجها: أن يقوم
بواجب نفقتها من الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ وَالْكِسْوَةِ
والمسكن وتوابع ذلك، وأن يعدل بين
الزَّوْجَاتِ.

من حقوق الزَّوْجِ عَلَى زوجته: أن تطيعه في غير
معصية الله، وأن تحفظه في سرِّه وماله، وألَّا
تعمل عملاً يضيِّع عليه كمال الاستمتاع.

**xaqqa(7): xuquuqda madaxdu
ay ku leedahay dadkey u
taliyaan**

الْحَقُّ السَّابِعُ: حَقُّ الْوَلَاةِ وَالرَّعِيَّةِ

Xaqqa madaxdu aay ku leedahay -^v
dadka aay u taliyaan.

Xuquuqda dadku ay ku leeyihiin
madaxdooda: waa in ku qumaan
amaanada aay qaadeen taasoo
ilaahay uusaarey kuna laasimiyay
in aay ku taagnaadaan, sida ineey u
nasteexaaya dadkeey u taliyaan
kuna socdaan wadada
utoosnaanta badan, masaalixda
aduunyo iyo mid aakhiro labadaba
taasoo ku imanaysa in ay maraan
wadadad mu,miniinta.

Xuquuqda madaxdu ay ku
leedahay dadkeey u taliyaan waa:
in aay u nasteexaayaan, sidoo kale
waa in ay xusuusiyaan markeey
mooganyihiin, waa in ay u
duceeyaan markeey xaqqa ka
leexdaan, sidoo kale waa in ay
uhogaansamaan markeey wax

حقوق الرِّعِيَّةِ عَلَى الْوَلَاةِ: أن يقوموا بالأمانة
الَّتِي حَمَّلَهُمُ اللَّهُ إِيَّاهَا، وَأَلْزَمَهُمُ الْقِيَامَ بِهَا؛ مِنْ
النُّصْحِ لِلرَّعِيَّةِ، وَالسَّيْرِ بِهَا عَلَى النَّهْجِ الْقَوِيمِ
الْكَفِيلِ بِمَصَالِحِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، وَذَلِكَ بِاتِّبَاعِ
سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ.

حقوق الولاية عَلَى الرِّعِيَّةِ فَهِيَ: النَّصْحُ لَهُمْ فِيمَا
يَتَوَلَّاهُ الْإِنْسَانُ مِنْ أُمُورِهِمْ، وَتَذْكِيرُهُمْ إِذَا
غَفَلُوا، وَالدُّعَاءُ لَهُمْ إِذَا مَالُوا عَنِ الْحَقِّ، وَامْتِثَالِ
أَمْرِهِمْ فِي غَيْرِ مَعْصِيَةِ اللَّهِ، وَمُسَاعَدَتِهِمْ.

amraan hadii aanu macsiyo ahay,
sidoo kale waa ineey saacidaan.

Xaqqa (8): xaqqa jaarka

Jaarku: waa qariibka kuu dhaw
adiga guri ahaan, waa in loo samo
falo wixii la awoodo hadeey
noqoto maal iyo jaah iyo
waxtar, waa in sidoo kale laga
ilaaliyo dhibaataada af iyo adinba
iyo ficilba.

Hadii uu yahay jaarku mid aad
isku dhawdihiin oo muslim ah
wuxuu kugu leeyahay saddex xaq
oo kala xaqqa jaarka xaqqa
qaraabada iyo xaqqa
islaamnimaada.

Hadii hadaba uu yahay mid qof
muslim ah laakiin aaydaan
qaraabo ahayn wuxuu kugu
leeyahay laba xaq oo kala ah xaqqa
islaamnimo iyo xaqqa jaarka.

Waxa sidaa la mida hadii uu yahay
qof jaarkaaga laakiin aan muslim
ahayn markaana waxa uu kugu
leeyay xaqqa jaarnimo iyo xaqqa
qaraabo labadaba.

Hadii hadaba uu yahay mid aad ku
kala fogtihiin dhanka qaraabada
oo aan muslim ahayn laakiin
jaarkaaga ah wuxuu kugu leeyahay
xaqqa jaarnimo oo kaliya.

الحقُّ الثَّامِنُ: حقُّ الجيران

الجار: هو القريب منك في المنزل، يُحسِّنُ إليه
بما استطاع من المال والجاه والنَّفْع، ويكفُّ عنه
الأذى القوليَّ والفعلِيَّ.

(١) إن كان قريباً منك في النَّسَب وهو مسلمٌ؛ فله
ثلاثة حقوقٍ: حقُّ الجوار، وحقُّ القرابة، وحقُّ
الإسلام.

(٢) إن كان مسلماً وليس بقريبٍ في النَّسَب؛ فله
حقَّان: حقُّ الجوار، وحقُّ الإسلام.

(٣) وكذلك إن كان قريباً وليس مسلماً؛ فله
حقَّان: حقُّ الجوار، وحقُّ القرابة.

(٤) إن كان بعيداً غير مسلمٍ فله حقٌّ واحدٌ: حقُّ
الجوار.

xaqqa (9): xaqqa muslimiinta si guud

Waxa ka mida salaanta, markuu
kuu yeedho inaad ajiibtid, markuu
nasteexo kaa doono inaad

الحقُّ التَّاسِعُ: حقُّ المسلمين عموماً

منها السَّلام، وأن تجيبه إذا دعاك، وأن تنصحه

unasteexaysid, markuu hindhiso
oo uu alle mahadiyo inaad u
ducaysid, markuu xanuusto inaad
booqato, markuu dhintana
janaasadiisa aad raacdo, iyo inaad
dhibaataada ka ilaalisid.
Xuquuqda muslimku muslimka
kale ku leeyahay waay
badantahay, waxa suurto gal ah in
macnaha koobsanayaa uu yahay
hadalka rasuulku uu yidhi ee ah
(muslimku waa muslimka kale
walaalkii) markaste oo uu ku
qumo walaaltinimadaa wuxuu ku
dadaalay in uu gaadho khayr oo
dhan oo ka fogaado wax kaaste oo
dhibaato u leh.

إذا استنصحك، وأن تشمته إذا عطس فحمد الله،
وأن تعود إذا مرض، وأن تتبعه إذا مات، وأن
تكف الأذى عنه.

حقوق المسلم على المسلم كثيرة، ويمكن أن
يكون المعنى الجامع لها هو قوله ﷺ: «الْمُسْلِمُ
أَخُو الْمُسْلِمِ»؛ فإنه متى قام بمقتضى هذه
الأخوة اجتهد أن يتحرى له الخير كله، وأن
يجتنب كل ما يضره.

Xaqqa (10): xaqqa ka aan muslimka ahayn

Waxa waajib ku ah qofka madaxda
ah in uu ku xukumdo dhexdooda
xukumka islaamka naf iyo maal iyo
sharafba, sidoo kale waa in uu
oogo xuduuda waxy aamineen
xaarintinimadiisa, waxa kale oo
waajib in uu ilaaliyo dhibaataadana
ka ilaaliyo,
Waxa kale oo waajib ah in aay ka
soocmaan muslimiinta halka
dharka iyo huga, sidoo kale waa
inaanuu muujin shay munkar ku
ah islaamka, ama shay ka mida
shacaa, irta diintooda, sida
naaquuska iyo sanamka.

الحق العاشر: حق غير المسلمين

يجب على ولي أمر المسلمين أن يحكم فيهم
بحكم الإسلام في النفس والمال والعرض، وأن
يقيم الحدود عليهم فيما يعتقدون تحريمه،
ويجب عليه حمايتهم وكف الأذى عنهم.
ويجب أن يتميزوا عن المسلمين في اللباس،
وأن لا يظهرُوا شيئاً منكراً في الإسلام، أو شيئاً من
شعائر دينهم؛ كالنَّاقوس، والصَّليب.

